

TABLE OF CONTENTS

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

From the Publisher	1
To the unforgettable memory of the poet-singer Sheram <i>Avetik Isahakyan's introduction to the first edition (1948)</i>	3
Two words <i>Garegin Levonyan's preface to the first edition (1948)</i>	4
Բանաստեղծ-երգիչ Շերամի անմոռաց հիշատակին	10
Երկու խոսք	12
Armenian Alphabet Transliteration Table	19

ՄԻՐԱՅԻՆ ԵՐԳԵՐ

21

Ազատ արա վանդակից	22
Ազնիվ կանայք	24
Ալ ու ալվան ես հագել	25
Ալղանադ դուռ ես	27
Ալվան վարդեր	30
Ախ... հիվանդ եմ	32
Ամպերն ելան	33
Անգույթ դատաստան	35
Անջիգյար յար	38
Անսահման անչափ	40
Աչքդ խումար	42
Արդեն մութն ընկել է	45
Արևն ելավ նագով կամաց	46
Արտըմ ունիմ՝ քարոտ է	47
Գալիս եմ դուռդ	49

LOVE SONGS

Azat ara vandakits'	
Azniv kayak'	
Al u alvan es hagel	
Alghanad ghush es	
Alvan varder nane jan	
Akh... hivand em	
Ampern elan	
Angut' datastan	
Anjigyar yar	
Ansahman, anch'ap'	
Ach'k'd khumar	
Arden mut'n ynkel e	
Arevn elav nazov kamats'	
Artym unim k'arot e	
Galis em durd	

Գնա բլբուլ	51	Gna blbul
Դարձի մեկ աշե	52	Dardzi mek ashe
Դու իմ մուսան ես	55	Du im musan es
Եկավ անուշ գարունը	58	Yekav anush garuny
Ջալում աղջիկ	59	Zalum aghjik
Ջով գիշեր է	61	Zov gisher e
Էդ ոսկեթել մագերդ	64	Ed vosketel mazerd
Էլի երկինքս ամպել է	66	Eli yerkink's ampel e
Էլի էսօր սիրտս կուլա	70	Eli esor sirts kula
Էն իմ սերն է	73	En im sern e
Էսօր Արագն ես գնացել	76	Esor Arazn es gnats'el
Ընդդիմախոսություն	79	Ynddimakhosutyun
Թառը դոշիս	82	Tarry doshis
Թառլան-թառլան	85	Tarrlan-tarrlan
Իմ յարը	88	Im yary
Իմ սիրուհուն	90	Im siruhun
Լե լե յարըմ	92	Le le yarym
Խեղճ հովիվ եմ	94	Kheghch hoviv em
Խնուս գեղի մեջտեղը	96	Khnus geghi mejteghy
Խոր մեծ ծովեր	98	Khor mets tsover
Կայնի մեկ յար սեյր անեմ	101	Kayni mek yar seyr anem
Կապել ես հյուսովդ	103	Kapel es hyusovd
Կոլխոզ աղջիկ	105	Kolkhoz aghjik
Կոկոն վարդերի նման	107	Kokon varderi nman
Հազար էրնեկ	109	Hazar ernek
Հալալ էրա	112	Halal era
Հեյրան- ջեյրան	114	Heyran-jeyran
Ձուկը դրիր խաշեցիր	116	Dzuky drir khashets'ir

Ղանավուզ շապիկ	118	Ghanavuz shapik
Ճանապարհս ընկավ Թիֆլիս	120	Chanaparhs ynkav Tiflis
Մազերդ ոսկեշող	122	Mazerd voskeshogh
Մազերիցդ տուր քնարիս լար հյուսեմ	124	Mazerits'd tur k'naris lar hyusem
Մարալ ջան հեզ արի	126	Maral jan, hez ari
Մարալի պես	129	Marali pes
Մարմինդ գեղեցիկ	131	Marmind geghets'ik
Մեկ արի բլբուլ	133	Mek ari blbul
Մեկն էլ ես եմ շվարած	135	Mekn el es em shvarats
Մի բալա է էս իմ յարը	137	Mi bala e es im yary
Մի նարգիզ դառնամ	140	Mi nargiz darnnam
Յար ջան, հագիր պերը	141	Yar jan, hagir alery
Յար անդալատ ես	143	Yar anghalat es
Յարո-յարո	145	Yaro-Yaro
Նա մի նազ ունի	147	Na mi naz ouni
Նազ աղջիկ	151	Naz aghjik
Նազլի-նազլի	153	Nazli-nazli
Նախշուն աչեր	154	Nakhshun ach'er
Նամարդ տղա	155	Namard tgha
Շորորա	157	Shorora
Պարտիզում վարդեր բացված	160	Partizum varder bats'vats
Ջան, ջանիդ դուրբան	163	Jan, janid ghurban
Սարեր կաղաչեմ	166	Sarer kaghachem
Սարի լանջին	169	Sari lanjin
Սեր իմ սիրուն ես	171	Ser im sirun es
Սերից էրված	174	Serits' ervats
Սիրելուցս չեկավ նամակ	178	Sireluts's ch'ekav namak
Սիրում եմ քեզ	180	Sirum em k'ez

Սիրուն ես հոգյակ	182	Sirun es hogyak
Սիրուն սիրամարգ	185	Sirun siramarg
Սիրուններ	188	Sirunner
Վարդ ցանեցի	191	Vard ts'anets'i
Տոնածառը կանաչ է	194	Tonatsary kanach' e
Փնջլիկ-մնջլիկ	195	Pnjlik-mnjlik
Քեզանից մաս չունիմ	197	K'ezanits' mas ch'unim
Քնքուշ աղավնյակ	201	K'nk'ush aghavnyak
Օլոր-մոլոր	203	Olor-molor

ՏԵՄՈՒՐ ԱՆՑՅԱԼԻՑ

207

FROM A SAD PAST

Ամպը որոտաց	208	Ampy vorotats'
Գարունն եկավ	209	Garunn ekav
Զեյթունցիներ	211	Zeytuntsiner
Զուլալ ջրեր	213	Zulal jrer
Իբրև արծիվ	215	Ibrev artsiv
Լոե երգը	217	Lrre ergd
Հրաժեշտի երգ	219	Hrazheshti erg
Մալ ու մալալս ջարդեցին	221	Mal u malals jardets'in
Սեֆիլ սոխակ	223	Sefil sokhak
Վշտալույս երգը	225	Vshtaluys ergy
Տաժանավորի երգը	227	Tazhanavori ergy

ԵՐԳԻԾԱԿԱՆ

229

SATIRICAL

Աշխարհի լազաթը	230	Ashkharhi lazat'y
Էլի պիտի դու համբերես	232	Eli du piti hamberes
Եկար աշխարհ	234	Ekar ashkharh
Ես ջահել եմ, յարս պատավ	236	Es jahel em yars parrav

Մշակի սերը	238	Mshaki sery
ՊԱՐԵՐ	241	DANCES
Համասփյուռ	242	Hamaspyur
Շամամի	243	Shamami
Հեղուշի	244	Heghushi
ՀԱՎԵԼՎԱԾ	245	APPENDIX
Աչքդ խումար	246	Ach'kd khumar
Մարալ ջան, հեզ արի	248	Maral djan, hez ari
Անջիգյար յար	244	Anjigyar yar
Նա մի նագ ունի	252	Na mi naz uni
Հալալ էրա	254	Halal era
Մի բալա է	256	Mi bala e
Նագ աղջիկ	258	Naz aghjik
Քեզանից մաս չունիմ	260	Qezanits mas chunim
Շորորա	262	Shorora
Թառլան-թառլան	264	Tarrlan-Tarrlan
Փնջլիկ-մնջլիկ	267	Pndjlik-mndjlik
Սարեր կաղաչեմ	269	Sarer kaghachem
Հազար երնեկ	271	Hazar ernek
Էլի երկինքն ամպել ա	273	Eli yerkingn ampel a
Սիրուններ միք նեղենա	275	Sirunner, mik' neghena
Վարդ ցանեցի	277	Vard tsanetsi
ԲԱՌԱՐԱՆ	278	DICTIONARY